



HM 6 T KNX

4940240



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

WARNUNG!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!
- Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

DE

Allgemeine Infos

- Der 6-fach-Heizungsaktor HM 6 T KNX der FIX1-Serie entspricht EN 60669-2-1 und EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
- Die FIX1-Serie (4 TE) ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann
- Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

Technische Daten
Betriebsspannung: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequenz: 50–60 Hz
Standby Leistung: 0,3 W
Kontaktart: ε-Kontakt (Triac)
Schaltleistung: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A max.
C4-C6: I _N 0,45 A max.
Mindestlast: < 1 W
Schalten von SELV: möglich, wenn alle Kanäle eines Moduls SELV schalten
Schutzart: IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspannung: 21–32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: ≤ 4 mA
Wirkungsweise: Typ 1 nach EN 60730-1
Verschmutzungsgrad: 2
Bemessungsstoßspannung: 4 kV

Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/4940240de>

WARNING!

Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Note detailed operating manual on the internet!

EN

General information

- The 6-way heating actuator HM 6 T KNX from the FIX1 series fulfils EN 60669-2-1 and EN 60730-1 if correctly installed
- The FIX1 series (4 TE) is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling
- The ETS (Engineering Tool) can be used to select application programmes, assign specific parameters and addresses and transfer them to the device

Technical data
Operating voltage: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequency: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Type of contact: ε-contact (triac)
Switching capacity: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A max.
C4-C6: I _N 0,45 A max.
Minimum load: < 1 W
Switching of SELV voltages: possible if all channels of a module switch protective low voltage
Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
Protection class: II subject to correct installation
Operating temperature: –5 °C ... +45 °C
Bus voltage KNX: 21–32 V DC
Power input KNX bus: ≤ 4 mA
Mode of operation: type 1 according to EN 60730-1
Pollution degree: 2
Rated impulse voltage: 4 kV

Further information
<http://qr.theben.de/p/4940240en>

AVERTISSEMENT!

Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage / le démontage !
- Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet !

FR

Informations générales

- L'actionneur de chauffage à 6 canaux HM 6 T KNX de la série FIX1 est conforme aux normes EN 60669-2-1 et EN 60730-1 en cas de montage conforme
- La série FIX1 (4 TE) est un ensemble d'appareils de conception compacte, avec lesquels il est possible de commuter, de varier l'intensité, de chauffer et de commander
- L'outil logiciel ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

Caractéristiques techniques
Tension de service : 110 – 240 V CA +10 % / –15 %
Fréquence : 50–60 Hz
Éco (veille) : 0,3 W
Type de contact : ε-contact (Triac)
Puissance de commutation: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A max.
C4-C6: I _N 0,45 A max.
Charge minimale : < 1 W
Commutation de TBTS : possible, si tous les canaux d'un module commutent des TBTS
Degré de protection : IP 20 selon la norme EN 60529
Classe de protection : II en cas de montage conforme
Température de service : –5 °C ... +45 °C
Bus voltage : 21–32 V DC
Courant absorbé à partir du bus KNX : ≤ 4 mA
Fonctionnement : type 1 selon EN 60730-1
Degré de pollution : 2
Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4940240fr>

AVVERTIMENTO!

Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettroinstallatore specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

IT

Informazioni generali

- L'attuatore per sistemi di riscaldamento a 6 canali HM 6 T KNX della serie FIX1 rispetta le norme EN 60669-2-1 e EN 60730-1 con montaggio conforme
- La serie FIX1 (4 TE) è una serie di apparecchi di forma compatta, con cui è possibile commutare, regolare, riscaldare e comandare
- Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

Dati tecnici
Tensione d'esercizio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequenza: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Tipo di contatto: contatto ε (Triac)
Potenza di commutazione: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A max.
C4-C6: I _N 0,45 A max.
Carico minimo: < 1 W
Commutazione di SELV: possibile, se tutti i canali di un modulo commutano SELV
Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529
Classe di protezione: II con montaggio conforme
Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C
Tensione bus 21–32 V DC
Assorbimento di potenza bus KNX: ≤ 4 mA
Funzionamento: tipo 1 secondo EN 60730-1
Grado di inquinamento: 2
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4940245it>

ADVERTENCIA!

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

ES

Información general

- El actuador de calefacción de 6 canales de la serie HM 6 T KNX de la serie FIX1 se ajusta a las normas EN 60669-2-1 y EN 60730-1 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto
- La serie FIX1 (4 TE) es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos
- El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

Datos técnicos
Tensión de servicio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frecuencia: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Tipo de contacto: contacto ε (Triac)
Potencia de conmutación: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A máx.
C4-C6: I _N 0,45 A máx.
Carga mínima: < 1 W
Conmutación de SELV: posible, si todos los canales conmutan un módulo SELV
Grado de protección: IP 20 según EN 60529
Clase de protección: II en caso de montaje conforme al uso adecuado
Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C
Tensión del bus: 21–32 V DC
Consumo de corriente del bus KNX: ≤ 4 mA
Modo de acción: tipo 1 según EN 60730-1
Grado de polución: 2
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV

Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4940240es>

ATENÇÃO!

Perigo de morte por choque elétrico ou incêndio!

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
- Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

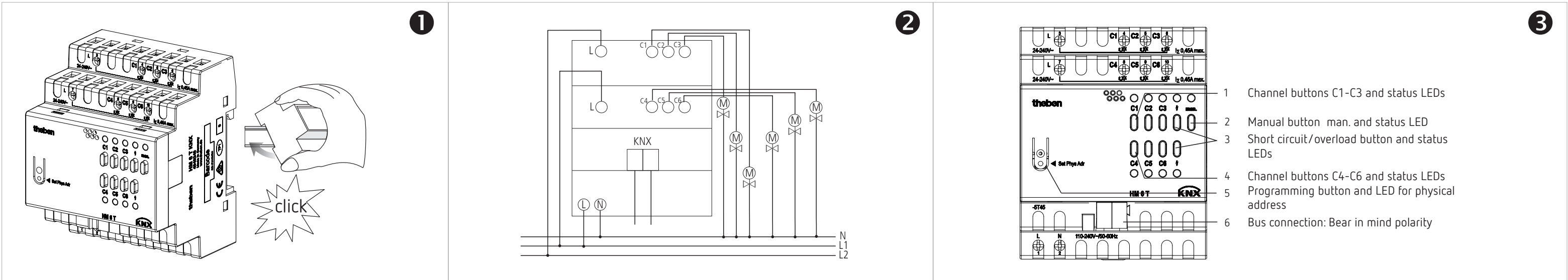
PT

Informações gerais

- O actuador de aquecimento de 6 níveis HM 6 T KNX e da série FIX1 está em conformidade com a EN 60669-2-1 e EN 60730-1 em caso de montagem correcta
- A série FIX1 (4 TE) é uma série de aparelhos em formato compacto com os quais é possível comutar, regular a luz, aquecer e controlar
- Com o ETS (Engineering Tool) é possível seleccionar os programas de aplicação, atribuir os parâmetros e endereços específicos e transmiti-los ao aparelho

Dados técnicos
Tensão de serviço: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequência: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Tipo de contacto: contacto ε (Triac)
Potencia de conmutación: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A max.
C4-C6: I _N 0,45 A max.
Carga mínima: < 1 W
Comutar o SELV: possível, se todos os canais de um módulo SELV comutarem
Tipo de protecção: IP 20 conforme a EN 60529
Classe de protecção: II em caso de montagem correcta
Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C
Tensão de barramento: 21–32 V DC
Consumo de corrente do barramento KNX: ≤ 4 mA
Modo de funcionamento: tipo 1 em conformidade com a EN 60730-1
Grau de poluição: 2
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV

Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4940240pt>



Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Heizungsaktoren der FIX1-Serie mit 6 elektronischen Ausgängen steuern elektronische Stellantriebe für Heizungen oder Kühldecken an
- Für den Einsatz im Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen
- Überlast-/Kurzschlusschutz der Ausgänge mit Rückmeldung zum KNX-Bus

1 Montage

- auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

2 Anschluss

- Spannung freischalten

3 Manuelle Bedienung

Über die manuelle Bedienung können die Ausgänge über die Tasten gesteuert werden.

• Stellantriebe etc. manuell öffnen/schließen

- 1. Wenn die Taste man. nicht gedrückt ist ...**
 - Kanaltaste ①/④ drücken: Kanal kann ein- und ausgeschaltet werden. Nach 5 min endet der manuelle Betrieb
- 2. Wenn die Taste man. gedrückt ist ...**
 - Kanaltaste drücken: Kanal kann ein- und ausgeschaltet werden. Der Schaltzustand bleibt dauerhaft erhalten

- **Taste**
 - Die Taste dient zum Löschen/Zurücksetzen eines Fehlers (Überlast/Kurzschluss); Details siehe KNX-Handbuch

Die ETS-Datenbank finden Sie unter **www.theben.de**. Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie bitte das KNX-Handbuch.

Designated Use

- The heating actuators from the FIX1 series with 6 electronic outputs control electronic actuators for heating or cooling ceilings
- For use in building construction (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Use only in closed, dry areas
- Output overload/short circuit protection with feedback to the KNX bus

1 Installation

- on DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

2 Connection

- Disconnect power source

3 Manual operation

The outputs can be controlled using the buttons for manual operation.

• Open/close actuators etc. manually

- 1. If the man. button ② has not been pressed ...**
 - Press the channel button ①/④: Channel can be switched on and off. Manual operation ends after 5 mins
- 2. If the man. button has been pressed ...**
 - Press channel button: Channel can be switched on and off. The switching status remains constant

- **Button**
 - The button can be used to delete/reset an error (overload/short circuit), for more details see the KNX handbook

The ETS database is available at **www.theben.de**. Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

Utilisation conforme à l'usage prévu

- Les actionneurs de chauffage de la série FIX1 avec 6 sorties électroniques contrôlent les commandes d'actionnement électroniques pour les systèmes de chauffage ou les plafonds réfrigérants
- Pour l'utilisation dans les projets de construction (bureaux, bâtiments publics, hôtels, etc.)
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement
- Protection contre la surcharge / les courts-circuits des sorties avec confirmation pour le bus KNX

1 Montage

- sur rails DIN (selon EN 60715)

2 Raccordement

- Couper la tension

3 Fonctionnement manuel

Avec le fonctionnement manuel, les sorties peuvent être commandées à l'aide des boutons.

• Ouvrir / fermer manuellement les commandes d'actionnement etc.

- 1. Lorsque la touche man. n'est pas enfoncée ...**
 - Appuyer sur la touche de canal ①/④: le canal peut être activé et désactivé. Après 5 min, le fonctionnement manuel s'arrête
- 2. Lorsque la touche man. est enfoncée ...**
 - Appuyer sur la touche de canal: le canal peut être activé et désactivé. L'état de commutation est conservé en permanence

- **Touche**
 - La touche sert à supprimer / réinitialiser un défaut (surcharge / court-circuit); détails, voir manuel KNX

La base de données ETS est disponible sous **www.theben.de**. Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX

Uso conforme

- Gli attuatori per sistemi di riscaldamento della serie FIX1 con 6 uscite elettroniche comandano gli attuatori elettronici per i riscaldamenti o i rivestimenti di raffreddamento
- Per l'impiego nell'edilizia di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti
- Protezione dal sovraccarico e dai cortocircuiti delle uscite con feedback al bus KNX

1 Montaggio

- su guida omega DIN (secondo EN 60715)

2 Collegamento

- Disattivare la tensione

3 Comando manuale

Attraverso il comando manuale le uscite possono essere controllate con i tasti.

• Aprire/chudere manualmente gli attuatori ecc.

- 1. Se il tasto man. non è premuto ...**
 - Premere il tasto canale ①/④: il canale può essere acceso e spento. Dopo 5 min termina il comando manuale
- 2. Se il tasto man. è premuto ...**
 - Premere il tasto canale: il canale può essere acceso e spento. Lo stato di commutazione viene mantenuto in modo permanente

- **Tasto**
 - Il tasto serve per la cancellazione/il ripristino di un errore (sovraccarico/cortocircuito); per i dettagli vedere il manuale KNX

La banca dati ETS si trova **www.theben.de**. Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

Uso previsto

- Los actuadores de calefacción de la serie FIX1 con 6 salidas electrónicas controlan accionamientos de regulación electrónicos para calefacciones o sistemas de climatización por techo
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados
- Protección contra sobrecarga/cortocircuito de las salidas con mensaje de confirmación al bus KNX

1 Montaje

- en rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)

2 Conexión

- Desconectar la tensión

3 Manejo manual

Mediante el manejo manual se pueden accionar las salidas situadas encima de las teclas.

• Abrir/cerrar accionamientos de regulación, etc. manualmente

- 1. Cuando la tecla man. no está pulsada ...**
 - Pulsar la tecla del canal ①/④: se puede activar o desactivar el canal. Al cabo de 5 min finaliza el modo manual
 - 2. Cuando la tecla man. está pulsada ...**
 - Pulsar la tecla del canal: se puede activar o desactivar el canal. El estado de conmutación se mantiene de manera permanente
- **Tecla**
 - La tecla sirve para borrar o reiniciar un fallo (sobrecarga/cortocircuito); más detalles en el manual KNX

Encontrará la base de datos ETS en **www.theben.de**. Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

Utilização correcta

- Os actuadores de aquecimento da série FIX1, com 6 saídas electrónicas, controlam actuadores electrónicos para aquecimentos ou tectos refrigeradores
- Para a utilização na construção (edifícios de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados
- Protecção das saídas contra sobrecarga/corto-circuito com informação de retorno ao barramento KNX

1 Montagem

- num carril de fixação DIN (conforme EN 60715)

2 Ligação

- Desligar a tensão

3 Operação manual

Através da operação manual, as saídas podem ser comandadas directamente por meio das teclas.

• Fechar/abrir os accionamentos, etc., manualmente

- 1. Se a tecla man. não estiver pressionada ...**
 - Premir tecla de canal ①/④: o canal pode ser ligado e desligado. Após 5 min. termina a operação manual
 - 2. Se a tecla man. estiver pressionada ...**
 - Premir tecla de canal: o canal pode ser ligado e desligado. O estado de comutação permanece inalterado
- **Tecla**
 - A tecla serve para eliminar/repor um erro (sobrecarga/corto-circuito); para mais detalhes, consulte o manual KNX

Pode aceder ao banco de dados ETS em **www.theben.de**. Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.



HM 6 T KNX

4940240



**WAARSCHUWING!**



Levensgevaar door elektrische schokken of brand!

- Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
- Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen
- Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet

**ADVARSEL!**



Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!

- Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
- Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
- Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet!

**VARNING!**



Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!

- Montering får endast utföras av behörig elektriker!
- Koppla från strömmen innan montering/demontering!
- Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

**VAROITUS!**



Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!

- Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
- Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
- Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

Hotline Theben:

+49 7474 692-369



**ADVARSEL!**



Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!

- Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
- Koble fra strømmen før montering/demontering!
- Se full bruksanvisning på Internett!

**UPOZORNĚNÍ!**



Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!

- Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
- Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
- Respektujte podrobný návod k obsluze na internetu!

Allgemeene info

- De 6-voudige verwarmingsactor HM 6 T KNX van de FIX1-serie voldoet aan EN 60669-2-1 en EN 60730-1 bij voorgeschreven montage
- De FIX1-serie (4 TE) is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen
- Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de toepassingsprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frequentie: 50–60 Hz
Stand-by: 0,3 W
Soort contact: ε-contact (Triac)
Schakelvermogen: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A max.
C4-C6: I _N 0,45 A max.
Minimumlast: < 1 W
Schakelen van SELV: mogelijk als alle kanalen van een module SELV schakelen
Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage
Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +45 °C
Busspanning: 21–32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus: ≤ 4 mA
Werkwijze: type 1 volgens EN 60730-1
Vervuilingsgraad: 2
Ontwerpstootspanning: 4 kV



Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/4940240nl>

Generelle informationer

- Den 6-dobbelte varmeaktor HM 6 T KNX fra FIX1-serien opfylder EN 60669-2-1 og EN 60730-1 ved montering efter bestemmelserne
- FIX1-serien (4 TE) er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan tænde, slukke, dæmpe, varme og styre
- Ved hjælp af ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, og disse kan overføres til apparatet

Tekniske data

Driftsspænding: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Kontaktart: ε-kontakt (Triac)
Skifteeffekt: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A maks.
C4-C6: I _N 0,45 A maks.
Minimumlast: < 1 W
Kobling af SELV: er muligt, når alle kanaler i et modul kobler SELV
Beskyttelsesart: IP 20 efter EN 60529
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspænding: 21–32 V DC
Strømforbrug KNX-bus: ≤ 4 mA
Funktionsform: type 1 iht. EN 60730-1
Tilsmudsningsgrad: 2
Mærkestødspænding: 4 kV



Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4940240da>

Allmän info

- 6-vägsvärmedonet HM 6 T KNX i FIX1-serien uppfyller EN 60669-2-1 och EN 60730-1 vid montering enligt bestämmelserna
- FIX1-serien (4 TE) är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning
- Med ETS (Engineering Tool) kan du välja tillämpningsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

Tekniska data

Driftspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Kontakttyp: ε-kontakt (Triac)
Bryteffekt: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A max.
C4-C6: I _N 0,45 A max.
Min. last: < 1 W
SELV-omkoppling: möjlig om alla kanaler i en SELV-modul kopplar om
Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspänning: 21–32 V DC
Strömuttagning KNX-buss: ≤ 4 mA
Verkningsätt: Typ 1 enligt EN 60730-1
Nedsmutsningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV



Ytterliga information
<http://qr.theben.de/p/4940240sv>

Yleistä tietoa

- 6-paikkainen lämmitystoimilaite HM 6 T KNX, jotka kuuluu FIX1 sarjaan ja vastaavat normeja EN 60669-2-1 sekä EN 60730-1, kun asennus on suoritettu määräysten mukaisesti
- FIX1-sarja (4 TE) kyseessä on kompakti laitesarja, jonka avulla voidaan kytkeä, himmentää, lämmittää ja ohjata
- ETS:n (engineering tool) avulla voidaan valita sovellusohjelmia, antaa erityiset parametrit ja osoitteet ja siirtää ne laitteeseen

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Taajuus: 50–60 Hz
Valmiustila: 0,3 W
Kosketin: ε-kosketin (Triac)
Kytkenäteho: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A maks.
C4-C6: I _N 0,45 A maks.
Minimikuorma: < 1 W
SELVin kytkentä mahdollista: kun moduulin kaikki kanavat kytketään SELViin
Suojausluokka: IP 20 normin EN 60529 mukaan
Kotelointiluokka: II määräystenmukaisessa asennuksessa
Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C
Väyläjännite: 21–32 V DC
Virrannotto KNX-väylä: ≤ 4 mA
Vaikutustapa = tyyppi 1 normin EN 60730-1 mukaisesti
Likaisuusaste: 2
Nimellissyökyjännite: 4 kV



Lisätietoa
<http://qr.theben.de/p/4940240fi>

Generell informasjon

- Den 6-doble oppvarmingsaktuatoren HM 6 T KNX i FIX1-serien tilsvarer EN 60669-2-1 og EN 60730-1 ved forskriftsmessig montering
- FIX1-serien (4 TE) er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring
- Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildeler de spesifikke parametre og adresser og overføre disse til apparatet

Tekniske data

Driftsspenning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: 0,3 W
Kontakttype: ε-kontakt (Triac)
Utløsningseffekt: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A maks.
C4-C6: I _N 0,45 A maks.
Minimumbelastning: < 1 W
Kobling av SELV: mulig, når alle kanaler til en modul kobler SELV
Beskyttelsestype: IP 20 iht. EN 60529
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Spennning buss: 21–32 V DC
Strømforbruk KNX-buss: ≤ 4 mA
Virkemåte: type 1 iht. EN 60730-1
Tilsmussningsgrad: 2
Nominell støtspenning: 4 kV



Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4940240no>

Obecné informace

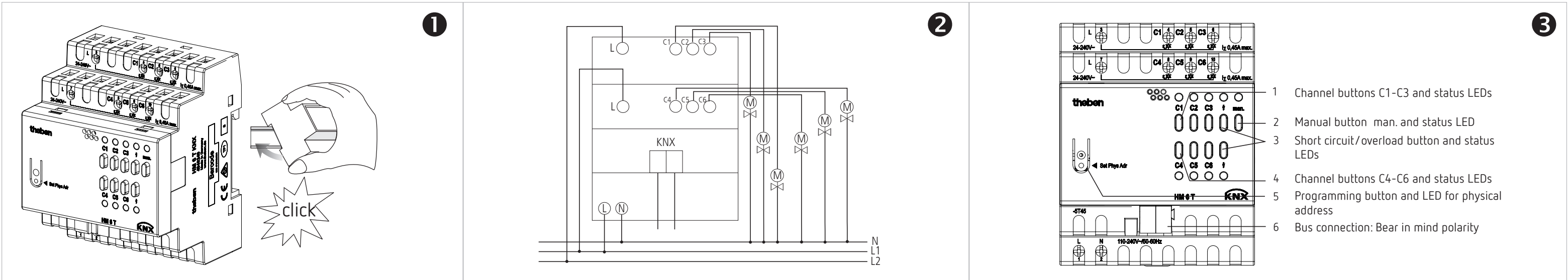
- 6násobný ovladač topení HM 6 T KNX série FIX1 splňují v případě montáže podle určení požadavky normy EN 60669-2-1 a EN 60730-1
- Série FIX1 (4 TE) je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení
- S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

Technické údaje

Provozní napětí: 110–240 V AC, +10 % / –15 %
Frekvence: 50–60 Hz
Pohotovostní stav: 0,3 W
Druh kontaktu: kontakt ε (triac)
Spínací výkon: 24–240 V AC
C1-C3: I _N 0,45 A max.
C4-C6: I _N 0,45 A max.
Minimální zatížení: < 1 W
Spínání SELV: je možné, pokud ke spínání SELV dochází u všech kanálů jednoho modulu
Typ krytí: IP 20 podle normy EN 60529
Třída ochrany: II při odpovídající montáži
Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C
Napětí sběrnice: 21–32 V DC
Přikon sběrnice KNX: ≤ 4 mA
Princip činnosti: typ 1 podle normy EN 60730-1
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité rázové napětí: 4 kV



Další informace
<http://qr.theben.de/p/4940240cs>



Bedoeld gebruik NL

- De verwarmingsactoren van de FIX1-serie met 6 elektronische uitgangen sturen elektronische thermomotoren voor verwarming of koelplafonds
- Geschikt voor de projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken
- Overbelastings-/kortsluitingsbeveiliging van de uitgangen met retourmelding naar de KNX-bus

- 1 **Montage**
 - op DIN-hoedrail (volgens EN 60715)

- 2 **Aansluiting**
 - Spanning uitschakelen

- 3 **Handbediening**

Met de handbediening kunnen de uitgangen met de knoppen worden aangestuurd.

- Thermomotoren etc. handmatig openen/sluiten

- 1. Als de knop man. 2 niet is ingedrukt ...
 - Kanaalknop 1/4 indrukken: kanaal kan worden in- en uitgeschakeld. Na 5 min eindigt de handbediening

- 2. Als de knop man. is ingedrukt ...
 - Kanaalknop indrukken: kanaal kan worden in- en uitgeschakeld. De schakeltoestand blijft permanent behouden

- Knop
 - De knop dient voor het wissen/resetten van een fout (overbelasting/kortsluiting); voor details zie KNX-handboek

De ETS-database vindt u op www.theben.de. Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

Anvendelsesområde DA

- Varmeaktorerne fra FIX1-serien med 6 elektroniske udgange aktiverer elektroniske aktorer til opvarmninger eller kølelofter
- Til anvendelse i objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum
- Overbelastnings-/kortslutningsbeskyttelse af udgangene med tilbagemelding til KNX-bus

- 1 **Montering**
 - på DIN-skinne (efter EN 60715)

- 2 **Tilslutning**
 - Afbryd spændingen

- 3 **Manuel betjening**

Med den manuelle betjening kan udgangene styres direkte via tasterne.

- Åbning/lukning manuelt af aktorer etc.

- 1. Hvis der ikke er trykket på tasten 2 man...
 - Tryk på kanaltasten 1/4: Kanalen kan til- og frakobles. Efter 5 min slutter den manuelle drift
- 2. Hvis der er trykket på tasten man...
 - Tryk på kanaltasten: Kanalen kan til- og frakobles. Koblingstilstanden bevares permanent

- Taste
 - Tasten bruges til sletning/nulstilling af en fejl (overbelastning/kortslutning); nærmere informationer se KNX-manualen

ETS-databasen findes under www.theben.de. Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

Föreskriftsenlig användning SV

- Värmedonen i FIX1-serien med 6 elektriska utgångar styr elektriska inställningsmanöverdon för värmelement eller kyltak
- För användning i objektbyggen (kontorslokaler, offentliga byggnader, hotell o.s.v.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen
- Overbelastnings-/kortslutningsbeskyttelse af udgangene med tilbagemelding til KNX-bus

- 1 **Montering**
 - på DIN-skena (enligt EN 60715)

- 2 **Anslutning**
 - Slå från spänningen

- 3 **Manuell styrning**

Med den manuella styrningen kan du styra utgångarna med knapparna.

- Öppna/stäng inställningsmanöverdon o.s.v. manuellt

- 1. När knappen man. 2 inte är nedtryckt ...
 - Tryck på 1/4 kanalknappen: Kanalen kan slås på och av. Efter 5 min avslutas den manuella driften
- 2. När knappen man. är nedtryckt ...
 - Tryck på kanalknappen: Kanalen kan slås på och av. Omkopplingstillståndet är varaktigt

- Knapp
 - Knappen gör att du kan radera/återställa ett fel (överbelastning/kortslutning); Se KNX-handboken för mer information

ETS-databasen hittar du på www.theben.de. Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

Määräystenmukainen käyttö FI

- FIX1-sarjan 6-paikkaisilla elektronisilla ulostuloilla varustetut lämmitystoimilaitteet ohjaavat lämmityksen ja jäähdytyskattojen
- Käytettäväksi kohderakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa
- Ulostulojen ylikuorma-/oikosulkusuoja tunnistamalla kanava ja kytkemällä se pois päältä, ilmoitus KNX-väylään

- 1 **Asennus**
 - DIN-hattukiskon päälle (normin EN 60715 mukaan)

- 2 **Liitäntä**
 - Kytke jännite pois päältä

- 3 **Manuaalinen käyttö**

Manuaalisen käytön avulla voidaan ulostuloja ohjata näppäinten avulla.

- Toimilaitteiden jne. avaaminen/sulkeminen manuaalisesti

- 1. Kun näppäintä man. 2 ei ole painettu ...
 - Kanavanäppäimen 1/4 painaminen: Kanava voidaan kytkeä päälle ja pois päältä. 5 min kuluttua päätty manuaalinen käyttö

- 2. Kun näppäin man. on painettuna ...
 - Paina sen jälkeen kanavanäppäintä: Kanavan voi kytkeä päälle ja pois päältä. Kytkentätila jää jatkuvasti päälle

- Näppäin
 - Näppäintä käytetään vian (ylikuorman/oikosulun) poistamiseen/palauttamiseen; yksityiskohdat katso KNX-käsikirja.

ETS-tietopankki löytyy osoitteesta www.theben.de. Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

Tiltenkt bruk NO

- Oppvarmingsaktuatorene i FIX1-serien med 6 elektroniske utganger styrer elektroniske forstillingsmekanismer for oppvarming eller kjølelag
- Til bruk i næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Må kun brukes i lukkede, tørre rom
- Overbelastnings-/kortslutningsbeskyttelse for utgangene med tilbakemelding til KNX-bussen

- 1 **Montering**
 - på DIN-skinne (iht. EN 60715)

- 2 **Tilkobling**
 - Koble fra spenning

- 3 **Manuell betjening**

Ved manuell betjening kan utgangene styres direkte via tastene.

- Aktuatorer osv. åpne/lukke manuelt

- 1. Når tasten man. 2 ikke er trykt ...
 - Trykk kanaltasten 1/4: kanalen kan kobles inn og ut. Etter 5 min avsluttes den manuelle driften
- 2. Når tasten man. er trykt ...
 - Trykk kanaltasten: Kanalen kan kobles inn og ut. Koblingstilstanden forblir varig opprettholdt

- Tast
 - Tasten benyttes for sletting/tilbakestilling av feil (overbelastning/kortslutning); detaljer se KNX-håndboken.

ETS-databanken finner du på nettsiden www.theben.de. For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

Vhodné použití k určenému účelu CS

- Ovladače topení série FIX1 se 6 elektronickými výstupy aktivují elektronické ovladače pro topení
- Pro použití v objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách
- Ochrana proti přetížení/zkratu výstupů prostřednictvím identifikace a vypnutí kanálu se zpětným hlášením na sběrnici KNX

- 1 **Montáž**
 - na DIN kolejnici (podle EN 60715)

- 2 **Připojení**
 - Odpojte napětí

- 3 **Ruční obsluha**

Prostřednictvím ruční obsluhy lze výstupy řídit pomocí tlačítek.

- Ruční otevírání/zavírání ovladačů atd.

- 1. Pokud tlačítko 2 není ručně stisknuté ...
 - Stiskněte tlačítko kanálu 1/4: Kanál lze zapnout a vypnout. Ruční provoz skončí po 5 min
- 2. Pokud je tlačítko ručně stisknuté ...
 - Stiskněte tlačítko kanálu: Kanál lze zapnout a vypnout. Spínací stav zůstane trvale zachován

- Tlačítko
 - Tlačítko slouží k vymazání/vynulování chyby (přetížení/zkrat); podrobnosti viz příručka pro KNX.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de. Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.